

PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2021-2022

Identificación y características de la asignatura			
Código	501518	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	Segundo Idioma III (Portugués)		
Denominación (inglés)	Second Language III (Portuguese)		
Titulaciones	Grado en Lenguas y Literaturas Modernas – Francés		
Centro	Facultad de Filosofía y Letras		
Semestre	5º	Carácter	Obligatorio
Módulo	Segundo Idioma y Literaturas Comparadas		
Materia	Segundo Idioma (Nivel avanzado)		
Profesor/es			
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
Iolanda Ogando González	7	iolanda@unex.es	
Maria Raquel Madail Gafanha	2	raquelgafanha@unex.es	
Área de conocimiento	Filologías Gallega y Portuguesa		
Departamento	Lenguas Modernas y Literatura Comparada		
Profesor coordinador (si hay más de uno)	Iolanda Ogando González		
Competencias			
COMPETENCIAS BÁSICAS Y GENERALES			
CG4 - Que los estudiantes alcancen un conocimiento instrumental y reflexivo de un segundo idioma y de sus variantes			
CG6 - Que los estudiantes adquieran un conocimiento básico de las diversas culturas que se expresan en el segundo idioma			
CG12 - Que los estudiantes desarrollen una competencia intercultural e interdisciplinar que les permita funcionar como intermediarios en proyectos de carácter económico-cultural.			
CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado			
CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía			
COMPETENCIAS TRANSVERSALES			
CT4 - Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica			
CT14 - Desarrollar habilidades para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía			
CT19 - Conocimiento de culturas y costumbres de otros países			
CT20 - Habilidad para trabajar de forma autónoma			
COMPETENCIAS ESPECÍFICAS			

CE3 - Conocimiento instrumental intermedio-avanzado de un segundo idioma
CE6 - Conocimiento de la gramática de un segundo idioma
CE18 - Capacidad de comunicación oral y escrita en lengua francesa y/o en un segundo idioma
CE19 - Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos
Contenidos
Breve descripción del contenido
Temario de la asignatura
<p>Conocimiento y análisis científico de la lengua portuguesa en un nivel medio de su estructura fonológica, morfosintáctica, léxica y semántica desde un punto de vista sincrónico en su norma y uso.</p> <p>Capacidad de expresión oral y escrita en un segundo idioma en situaciones de uso habituales conforme al nivel B1.1 del <i>Marco Común Europeo de referencia para las lenguas</i> y su <i>Volumen Complementario</i> (2020).</p>
<p>Denominación del tema 1: <i>Já tinhas visitado Braga?</i></p> <p>Contenidos del tema 1:</p> <p>a) Gramática, fonética e ortografia Revisão dos tempos verbais estudados no ano anterior. Uso do pretérito perfeito composto. Mais-que-perfeito composto. Revisão do alfabeto e as suas correspondências fonológicas</p> <p>b) Conteúdos comunicacionais Falar sobre ações repetidas que se projetam no presente. Resumir um argumento / conteúdo de um filme/livro. Contar peripécias da vida real</p> <p>c) Conteúdos lexicais História e urbanismo. Contrastes de paisagens. Cinema, televisão e Internet</p> <p>d) Conteúdos culturais Braga e a sua cultura</p> <p>Descripción de las actividades prácticas del tema 1: Exercícios de interação oral (clube de conversa). Exercícios de mediação oral e escrita. Exercícios de produção e receção oral e escrita</p>
<p>Denominación del tema 2: No próximo mês iremos ao Porto</p> <p>Contenidos del tema 2:</p> <p>a) Gramática, fonética e ortografia Condicional e futuro do indicativo. Imperativo. Colocação dos pronomes átonos. Pronomes mesoclíticos. Pronúncia das vogais átonas. Acentuação (palavras agudas).</p> <p>b) Conteúdos comunicacionais Descrever. Explicar procedimentos. Recomendar. Discordar / expressar (in)satisfação. Ponderar.</p> <p>c) Conteúdos lexicais História. Culinária / alimentação.</p>

<p>Rivalidade entre cidades. Expressões idiomáticas d) Conteúdos culturais Porto e a sua cultura</p> <p>Descripción de las actividades prácticas del tema 2: Exercícios de interação oral (clube de conversa). Exercícios de mediação oral e escrita. Exercícios de produção e receção oral e escrita</p>
<p>Denominación del tema 3: <i>Disse que era melhor irmos a Viseu</i> Contenidos del tema 3: a) Gramática, fonética e ortografia Infinitivo pessoal. Discurso direto e indireto. Verbos derivados. Pronúncia das letras <s> e <z>. Ligação fonética entre palavras. b) Conteúdos comunicacionais Compreender informações em emissões de rádio. Compreender e conduzir uma chamada telefónica. Dar opinião sobre a preservação do património c) Conteúdos lexicais História, património, materiais. Recuperação / inovação d) Conteúdos culturais Viseu e a sua cultura</p> <p>Descripción de las actividades prácticas del tema 3: Exercícios de interação oral (clube de conversa). Exercícios de mediação oral e escrita. Exercícios de produção e receção oral e escrita</p>
<p>Denominación del tema 4: <i>É importante que vamos a Aveiro neste ano</i> Contenidos del tema 4: a) Gramática, fonética e ortografia Usos do presente do conjuntivo e do infinitivo pessoal. Pronúncia da letra <x> Sons correspondentes às grafias nh , lh , ch. Acentuação (palavras graves). b) Conteúdos comunicacionais Fazer escolhas. fazer suposições. Expressar desejos. Debater ideias, discordar, expressar a concessão. Organizar um evento c) Conteúdos lexicais História. Organização de eventos. Especiarias d) Conteúdos culturais Aveiro e a sua cultura</p> <p>Descripción de las actividades prácticas del tema 4: Exercícios de interação oral (clube de conversa). Exercícios de mediação oral e escrita. Exercícios de produção e receção oral e escrita</p>
<p>Denominación del tema 5: <i>Não penso que exista cidade mais bonita que Coimbra</i> Contenidos del tema 5: a) Gramática, fonética e ortografia Presente do conjuntivo com negação. Entoação e pontuação em português. Os ditongos orais Acentuação (palavras esdrúxulas)</p>

b) Conteúdos comunicacionais

Falar sobre sentimentos. Dar conselhos a amigos. Apresentar soluções.

Comentar pontos de vista

c) Conteúdos lexicais

História. Relações interpessoais. Bolha de privacidade. A amizade, o elogio, a crítica

d) Conteúdos culturais

Coimbra e a sua cultura

Descripción de las actividades prácticas del tema 5:

Exercícios de interação oral (clube de conversa). Exercícios de mediação oral e escrita. Exercícios de produção e receção oral e escrita

Denominación del tema 6: *Quero que venhas comigo a Leiria*

Contenidos del tema 6:

a) Gramática, fonética e ortografia

Revisão das unidades anteriores

b) Conteúdos comunicacionais

Expressar causa, modo e condições.

Situar no tempo e descrever ações progressivas.

Descrever paisagens

c) Conteúdos lexicais

Geografia e história.

Tradições.

Sociedade.

Gastronomia

d) Conteúdos culturais

Leiria e a sua cultura

Descripción de las actividades prácticas del tema 6:

Exercícios de interação oral (clube de conversa). Exercícios de mediação oral e escrita. Exercícios de produção e receção oral e escrita

Actividades formativas

Horas de trabajo del alumno por tema		Horas teóricas	Actividades prácticas				Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total	GG	PCH	LAB	ORD	SEM	TP	EP
1	21	4		1		4		12
2	25	5		1		4	1	14
3	24	5		1		4		14
4	24	5		1		4		14
5	24	4		1		4	1	14
6	23	4		1		4		14
Evaluación	9	3						6
TOTAL	150	30		6		24	2	88

GG: Grupo Grande (100 estudantes).

PCH: práticas clínicas hospitalarias (7 estudantes)

LAB: práticas laboratório o campo (15 estudantes)

ORD: práticas sala ordenador o laboratório de idiomas (30 estudantes)

SEM: classes problemas o seminários o casos práticos (40 estudantes).

TP: Tutorías Programadas (seguimento docente, tipo tutorías ECTS).

EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

Metodologías docentes
<ul style="list-style-type: none"> • Clases magistrales y expositivas: Presentación por parte del profesor de aspectos teóricos, conceptos y procedimientos propios de una temática y explicación de las cuestiones planteadas por el alumno. • Clases prácticas de aplicación: Realización en el aula o en el laboratorio de ejercicios, comentarios y prácticas en que, bajo la orientación del profesor, se contextualiza el aprendizaje teórico, se ejercitan y aplican los conocimientos previos. • Tutorías académicas y profesionales: Asesoramiento del profesor y/o del tutor externo con el fin de facilitar y orientar a los estudiantes, individualmente o por grupos reducidos, en su proceso formativo y en su futura inserción laboral. • Aprendizaje autónomo: Estudio y trabajo individual o grupal del alumno para la preparación de seminarios, exposiciones, lecturas, investigaciones, trabajos y pruebas de evaluación. • Actividades de evaluación: Conjunto de actividades, incluidos los exámenes finales, en que se estiman los procesos, procedimientos y objetivos de la enseñanza y del aprendizaje.
Resultados de aprendizaje
- Conocimiento y uso del segundo idioma en el nivel B1 del Marco Común Europeo de referencia para las lenguas.
Sistemas de evaluación
<p>Este apartado está regulado por la <i>Normativa de Evaluación</i> (http://doe.gobex.es/pdfs/doe/2020/2120o/20062265.pdf), en cuyo articulado se describen las modalidades de evaluación (art. 4) y las actividades y criterios de evaluación (art. 5).</p> <p>SISTEMA DE EVALUACIÓN ESPECÍFICO PARA LA ASIGNATURA</p> <p>Para la calificación final de esta asignatura el estudiante podrá elegir entre una de estas dos modalidades de evaluación:</p> <p>A/ EVALUACIÓN CONTINUA: la nota final de la asignatura se compone de un 40% del trabajo realizado a lo largo del curso (que se compone a su vez de un 20% de actividades recuperables y un 20% de actividades no recuperables, ambos tipos descritos más abajo); un 40% de una prueba final escrita y un 20% de una prueba final oral.</p> <p>B/ EVALUACIÓN GLOBAL: el 100% de la calificación final se obtiene exclusivamente de una prueba final.</p> <p>Quienes opten por la modalidad B tendrán que comunicárselo al profesor durante el primer cuarto del semestre, registrando su solicitud en el espacio habilitado para ello en el campus virtual de la asignatura. En caso de ausencia de solicitud expresa por parte del estudiante, la modalidad asignada será la de evaluación continua.</p> <p>A/ EVALUACIÓN CONTINUA:</p> <p>En la convocatoria ordinaria, la nota final de la asignatura se obtendrá de la siguiente manera:</p> <p>-El 40% de la nota (4 puntos) se obtendrá a partir de la evaluación continua del trabajo realizado por el alumno durante el semestre. De estos 4 puntos el estudiante podrá obtener hasta 1 por su participación activa en clase (actividad no recuperable); hasta 1 punto por la participación en un <i>clube de conversa</i> programado como trabajo autónomo (actividad no recuperable) y hasta 2 puntos por la realización de las actividades de</p>

mediación, expresión escrita y oral propuestas por las profesoras en cada uno de los temas.

-El 40% de la nota saldrá de un examen escrito que se realizará al concluir el periodo de clases. Dicho examen evaluará el nivel en las actividades de mediación oral y escrita, así como los contenidos gramaticales trabajados durante el semestre.

-El restante 20% de la nota se obtendrá de un examen oral, en el que se evaluará el nivel para la mediación y la producción orales.

En la **convocatoria extraordinaria**, la nota final de la asignatura se obtendrá de la siguiente manera:

-Un 10% corresponderá a la nota que hubiera obtenido en la convocatoria ordinaria por su participación activa en clase (actividad no recuperable)

-El 10% corresponderá a la nota que hubiera obtenido en la convocatoria ordinaria por su participación activa en el *clube de conversa* (actividad no recuperable)

-El 20% correspondiente a la actividad recuperable podrá computarse de uno de los dos modos siguientes:

1. Por defecto, el alumno conservará la nota correspondiente al 20% obtenido en la convocatoria ordinaria.

2. El alumno podrá mejorar esa nota elaborando 2 trabajos que habrá de entregar el día del examen escrito, cuyo tema y extensión serán propuestos por la profesora;

Para acogerse a cualquiera de estas dos opciones, el/la estudiante tendrá que comunicárselo a la profesora, a través del campus virtual, antes de que transcurra el plazo de revisión del examen ordinario.

-El 40% de la nota corresponderá a un examen escrito cuyo formato y características serán idénticos a los de la convocatoria ordinaria.

-El restante 20% de la nota corresponderá a un examen oral cuyo formato y características serán idénticos a los de la convocatoria ordinaria.

B/ EVALUACIÓN GLOBAL:

El 100% de la calificación final se obtiene exclusivamente de una prueba final, que estará compuesta por un examen escrito y un examen oral en el que se evaluarán las competencias de producción, recepción, interacción y mediación (nivel B1.1), además de los conocimientos gramaticales y culturales trabajados a lo largo del semestre

Sistema de calificaciones

En ambas modalidades (evaluaciones continua y global) se aplicará el sistema de calificaciones establecido en la *Normativa de evaluación de las titulaciones oficiales de Grado y Máster de la Universidad de Extremadura* (Resolución de 26 de octubre de 2020, DOE de 3 de noviembre de 2020). Los resultados obtenidos por el alumno en cada una de las materias del plan de estudios se calificarán en función de la siguiente escala numérica de 0 a 10, con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa: 0-4,9: Suspenso (SS), 5,0 – 6,9: Aprobado (AP), 7,0 – 8,9: Notable (NT), 8,0 – 10: Sobresaliente (SB). La mención de Matrícula de Honor podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9,0. Su número no podrá exceder el 5% de los alumnos matriculados en una asignatura en el correspondiente curso académico, salvo que el número de alumnos matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola Matrícula de Honor.

Criterios de evaluación de la asignatura

- Todos los trabajos, escritos y orales, serán realizados obligatoriamente en portugués. Es imprescindible una correcta expresión y presentación, pues un exceso de faltas puede conllevar una considerable bajada de nota o, incluso, el suspenso.

- El rigor y la regularidad en el trabajo continuo y en la lectura de las obras obligatorias serán aspectos fundamentales en la valoración final de la asignatura.
- La asistencia a clases es obligatoria. La acumulación de más de un 20% de faltas supondrá la pérdida del 50% de la nota por asistencia, y superior al 40% de faltas supondrá la pérdida del total de la calificación.

Bibliografía (básica y complementaria)

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA:

a) LIBROS DE TRABAJO:

SENA-LINO, Pedro / BOLÉO, Maria João Manso (2016), *Cidades do Mar. Português Língua Estrangeira B1*. Porto, Porto Editora.

SENA-LINO, Pedro / BOLÉO, Maria João Manso (2016), *Cidades do Mar. Português Língua Estrangeira B1. Caderno de Atividades*, Porto, Porto Editora.

b) LECTURA OBLIGATORIA: Dossier de textos fornecido pela professora no início do semestre

Gramáticas:

ARRUDA, L. (2012), *Gramática de Português Língua Não Materna*. Porto, Porto Editora.

CARRASCO GONZÁLEZ, J.M. (1998), *Manual de Iniciación a la lengua portuguesa*. Barcelona, Ariel.

CUNHA, C./CINTRA, L.F. (1984), *Nova Gramática do Português Contemporâneo*. Lisboa, João Sá da Costa.

OLIVEIRA, C. e COELHO, L. (2013), *Gramática Aplicada. Português língua estrangeira, níveis A1, A2, B1*. Lisboa, Textos Editores.

OLIVEIRA, C. e COELHO, L. (2013), *Gramática Aplicada. Português língua estrangeira, níveis B2 e C1*. Lisboa, Textos Editores.

OLIVEIRA, L. e SARDINHA, L. (2010), *Gramática Formativa de Português*, Lisboa, Didática Editora.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Fonética e Ortografia:

CANDEIAS, S. / VEIGA, A. / PERDIGÃO, F. (2015), *Pronuniação de verbos portugueses*. Lisboa, Lidel.

CARRASCO GONZÁLEZ, J. M. (2006), *Laboratorio Informático de Lengua Portuguesa*, Mérida, Gabinete de Iniciativas Transfronterizas-Junta de Extremadura.

COELHO, L. e OLIVEIRA, C. (2014), *Manual de Pronúncia e Prosódia*. Lisboa, Lidel.

ESPADA, F. (2018), *Manual de Fonética. Exercícios e explicações*, Lisboa, Lidel.

MALCATA, H. (2008) *Guia prático de Fonética. Acentuação e pontuação*, Lisboa, Lidel.

PINTO, J. M. de Castro (2009), *Manual Prático de Ortografia*. Lisboa, Plátano Editora.

Corretor ortográfico português e conversor para o acordo: www.flip.pt/online

Conversor do Acordo Ortográfico-Porto Editora: www.portoeditora.pt/acordo-ortografico/conversor-texto/

Dicionários:

- AAVV (2012). *Dicionário de Português Língua Estrangeira. Serve os níveis A1-C2 segundo o Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas*. Alfragide: Leya.

- AAVV. *Dicionário da Língua Portuguesa Novo Aurélio*. Rio de Janeiro, Editora Nova Fronteira. Versión en CD.
- AAVV (2009). *Dicionário Houaiss* (2009). Editora Objectiva. Versão CD e on-line.
- AAVV (1999). *Dicionário de Verbos Portugueses* (1999). Porto, Porto Editora.
- AAVV (2011). *Dicionário Espanhol-Português Português-Espanhol*. Porto, Porto Editora.
- COELHO, J. (2014). *Dicionário global da língua portuguesa*, autoexplicativo com exemplos contextualizados – PLE / PNLM / PL2. Lisboa, Lidel.
- GARCÍA BENITO, A. B. (2003), *Diccionario de Expresiones Idiomáticas*. Mérida, GIT.
- IRIARTE SANROMÁN, Á. (coord) (2011). *Dicionário Espanhol-Português*. Porto, Porto Editora.
- VENTURA, H. (2004), *Guia Prático de Verbos com Preposições*. Lisboa, Lidel.

Dicionários online

- Dicionário Priberam da Língua Portuguesa (incluye ortografía, corrección gramatical, conjugación verbal, consultorio de dudas, etc.): <http://www.priberam.pt/DLPO/>.
- Infopédia: <http://www.portoeditora.pt/dol/>

Otros materiais para o trabalho autónomo

- CASANOVA, I. (2012), *Português para o Mundo, B1/B2*. Lisboa, Plátano Editora.
- COELHO, L.; OLIVEIRA, C. e CASTELEIRO, J. Malaca (2018), *Português em Foco 2*. Lisboa, Lidel.
- MATA, O. COIMBRA e COIMBRA, I. (2000), *Gramática Activa, 1 y 2*. Lisboa, Lidel.
- DIAS, A. C. (2011). *Entre nós 2. B1*. Lisboa: Lidel.
- HENRIQUES, T. Sousa e FREITAS, F. de (2011), *Qual é a Dúvida?* Explicações e Exercícios de Gramática, níveis intermédio e avançado, Lisboa, Lidel.
- KUZKA, R. e PASCOAL, J. (2018), *Passaporte para Português 2*. Lisboa, Lidel.
- LEMO, H. (2008), *Português em Directo (B1-B2)*, Lisboa, Lidel.
- MALCATA, H. (2013), *Português Atual 2*. Textos e exercícios. Lisboa, Lidel.
- MASCARENHAS, L. (2014), *Cultura e História de Portugal (Níveis A2 e B1)*. Porto, Porto Editora.
- MONTEIRO, H. J. Ferreira / Zagalo, F. J. (2001). *Português para todos 2*. Salamanca: Luso-Española de Ediciones
- MONTEIRO, H. J. Ferreira (2002), *O Pronome Átono. Colocação. Cadernos de Exercícios*. Salamanca, Luso-Española de Ediciones.
- MONTEIRO, H. J. Ferreira (2003), *O Futuro do Conjuntivo. Cadernos de Exercícios*. Salamanca, Luso-Española de Ediciones.
- PINTO, L. P. (2002), *Português Lúdico*, Lisboa, LIDEL.
- ROSA, L. M. (1998), *Vamos lá continuar. Explicações e Exercícios de Gramática e de Vocabulário. Níveis Intermédio e Avançado*. Lisboa, Lidel.
- SANTOS, S. GONÇALVES dos (2015), *Falar pelos cotovelos. QECR Níveis B1/B2*. Lisboa, Lidel.

Otros recursos y materiales docentes complementarios

En la página de la asignatura en el Campus Virtual estarán disponibles los materiales realizados por la profesora para el trabajo en las aulas (powers, ejercicios, etc).

Webs

- Instituto Camões

Página Principal: www.instituto-camoes.pt

Língua portuguesa, oceano de culturas:

<http://www.instituto-camoes.pt/cvc/oceanoculturas/index.html>

Centro virtual Camões: <http://www.instituto-camoes.pt/cvc/>

Centro de Lengua Portuguesa / Instituto Camões de la Universidad de Extremadura: <http://www.centrolenguaportuguesacc.blogspot.com/>.

- Direcção-Geral de Inovação e de Desenvolvimento Curricular, Ministério da Educação Português:

Página principal: <http://sitio.dgicd.min-edu.pt/Paginas/default.aspx>

GramáticaCa.pt: http://area.dgicd.min-edu.pt/Gramatica/5_matdidactic.htm

- Gramática Universal: <http://www.priberam.pt/dlpo/gramatica/gramatica.aspx>

- Ciberdúvidas da Língua Portuguesa: <http://ciberduvidas.sapo.pt/>

- Ciberescola: www.ciberescola.com

Otras webs de interés:

APPEX (Asociación del Profesorado de Portugués de Extremadura): <http://www.badajoz.org/appex/>.

Gabinete de Iniciativas Transfronterizas:

http://www.gitextremadura.com/index.php?modulo=gabinete&id_area=4

Televisão: www.rtp.pt, www.sic.pt, www.tvi.pt

Rádio: <http://ww1.rtp.pt/radiosonline/index.php>, <http://tv1.rtp.pt/antena1/>

Jornais on-line: www.dn.pt, www.jn.pt, www.expresso.pt, www.publico.pt, www.visaoline.pt

RECOMENDACIONES

Se recomienda leer detenidamente el programa de la asignatura al inicio del cuatrimestre, especialmente lo relativo al sistema de evaluación, y hacer las consultas oportunas al profesor.

Esta asignatura será impartida íntegramente en lengua portuguesa y va dirigida a hablantes de español LM, por lo que se adopta un enfoque contrastivo. Se recomienda para los hablantes de otras lenguas tener al menos el nivel B1 de español para poder seguir adecuadamente el ritmo de trabajo.

Esta asignatura es continuación de la Lengua Portuguesa III, por lo que los alumnos deberán haber cursado anteriormente esta asignatura y se tendrá en cuenta haberla superado.

Se recomienda que el alumno lleve a clase el manual propuesto para el trabajo diario en clase y el trabajo autónomo indicado por el profesor.

Se recomienda a los alumnos visitar regularmente la página de la asignatura en el Campus Virtual de la UEX, donde se irán actualizando los materiales.